

Dansk udgave

Meddelelser og oplysninger

<u>Informationsnummer</u>	Indhold	Side
	<i>I Meddelelser</i>	
	Rådet	
2003/C 232/01	Rådets afgørelse af 22. september 2003 om udnævnelse af medlemmerne af Det Rådgi- vende Udvalg for Euratoms Forsyningsagentur	1
2003/C 232/02	Oversigt over udnævnelser foretaget af Rådet (Juni og juli 2003) (det sociale område)	3
	Kommissionen	
2003/C 232/03	Euroens vekselkurs	4
2003/C 232/04	Meddelelse om ikke at modsætte sig en anmeldt fusion (Sag COMP/M.3200 — Toshiba/ Mitsubishi Electric/JV) ⁽¹⁾	5
	<i>II Forberedende retsakter</i>	
	
	<i>III Oplysninger</i>	
	Kommissionen	
2003/C 232/05	Forslagsindkaldelse som led i et EU-handlingsprogram til fremme af ikke-statslige orga- nisationer, der fortrinsvist beskæftiger sig med miljøbeskyttelse	6



<u>Informationsnummer</u>	Indhold (fortsat)	Side
2003/C 232/06	Indkaldelse af forslag om koordinering af en konference om lokale partnerskaber mellem EU og Latinamerika — EuropeAid/117287/C/G	7
2003/C 232/07	Udbud af kontrakter om ruteflyvning på tre ruter, hvor der er pålagt forpligtelse til offentlig tjeneste, udstedt af Den Helleniske Republik i medfør af artikel 4, stk. 1, litra d) i forordning (EØF) nr. 2408/92 ⁽¹⁾	8

Meddelelse til læserne (se omslagets tredje side)



⁽¹⁾ EØS-relevant tekst.

MEDDELELSE TIL LÆSERNE

Akterne vedrørende Den Tjekkiske Republiks, Republikken Estlands, Republikken Cyperns, Republikken Letlands, Republikken Litauens, Republikken Ungarns, Republikken Maltas, Republikken Polens, Republikken Sloveniens og Den Slovakiske Republiks tiltrædelse af Den Europæiske Union offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidende* L 236 af 23. september 2003.

Tillæg til bilag IV, V, VII, VIII, IX, X, XI, XII, XIII og XIV til akten vedrørende vilkårene for Den Tjekkiske Republiks, Republikken Estlands, Republikken Cyperns, Republikken Letlands, Republikken Litauens, Republikken Ungarns, Republikken Maltas, Republikken Polens, Republikken Sloveniens og Den Slovakiske Republiks tiltrædelse og tilpasningerne af de traktater, der danner grundlag for Den Europæiske Union, offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidende* C 227 E af 23. september 2003.

Den irske, tjekkiske, estiske, ungarske, litauiske, lettiske, maltesiske, polske, slovakiske og slovenske udgave af disse dokumenter offentliggøres i specialudgaver af samme EU-Tidender.

I

(Meddelelser)

RÅDET

RÅDETS AFGØRELSE

af 22. september 2003

om udnævnelse af medlemmerne af Det Rådgivende Udvalg for Euratoms Forsyningsagentur

(2003/C 232/01)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Atomenergifællesskab, særlig artikel 54, stk. 2 og 3,

under henvisning til artikel X i vedtægterne for Euratoms Forsyningsagentur ⁽¹⁾,

under henvisning til Rådets afgørelse af 14. juni 1999 om udnævnelse af medlemmerne af Det Rådgivende Udvalg for Euratoms Forsyningsagentur ⁽²⁾,

under henvisning til udtalelse fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

(1) Udvalgsmedlemmernes mandat udløb den 28. marts 2003.

(2) Der skal foretages udnævnelse af medlemmer af udvalget for perioden fra den 29. marts 2003 til den 28. marts 2005 under hensyn til de kandidatlistes, som medlemsstaternes regeringer har indgivet —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Eneste artikel

Følgende personer udnævnes til medlemmer af Det Rådgivende Udvalg for Euratoms Forsyningsagentur:

Belgien (3 pladser)	Théo VAN RENTERGHEM Gérard PAULUIS Willy DE ROOVERE
Danmark (2 pladser) ⁽³⁾	Ole CHRISTOFFERSEN
Tyskland (6 pladser)	Walter SANDTNER Thomas LEHLE Gerhard HOTTENROTT Gustav MEYER-KRETSCHMER Kurt SCHREIBER Klaus TÄGDER

⁽¹⁾ EFT 27 af 6.12.1958, s. 534/58. Vedtægterne er senest ændret ved afgørelse 95/1/EF, Euratom, EKSF (EFT L 1 af 1.1.1995, s. 1).

⁽²⁾ EFT C 186 af 2.7.1999, s. 1.

⁽³⁾ En plads er ubesat på nuværende tidspunkt.

Grækenland (3 pladser)	George KOUTZOUKOS Ioannis G. KOLLAS Theodore MATIKAS
Spanien (5 pladser)	José Manuel REDONDO GARCÍA Rafael MÁRQUEZ OSORIO José-Luis DE GUZMÁN MATAIX Germán GARCÍA-CALDERON Eduardo GONZÁLEZ
Frankrig (6 pladser)	Thierry ARNOLD Louis François DURRET Caroline CHEVASSON Caroline JORANT Serge GAS Jean-Luc SALANAVE
Irland (1 plads)	Thomas Patrick SHERIDAN
Italien (6 pladser) ⁽¹⁾	Paolo VENDITTI
Nederlandene (3 pladser)	Marie-Elise M. G. HOEDEMAKERS Claus John JOSEPH Jan Lucius WIEMAN
Østrig (2 pladser)	Fritz Werner SCHMIDT Johann-Klaus HOHENBERG
Portugal (3 pladser) ⁽²⁾	Hélio José M. XAVIER VIEIRA António GONÇALVES RAMALHO
Finland (2 pladser)	Jussi MANNINEN Ilkka MIKKOLA
Sverige (3 pladser)	Ali ETEMAD Sven NORDLÖF Sven-Olov ERICSON
Det Forenede Kongerige (6 pladser)	Maurice STRIKE Mike TRAVIS Mark ELLIOTT John A. LUKE Malcolm CRITCHLEY Dorothy Kathryn SEED

Udfærdiget i Bruxelles, den 22. september 2003.

På Rådets vegne
Formand

⁽¹⁾ Fem pladser er ubesat på nuværende tidspunkt.

⁽²⁾ En plads er ubesat på nuværende tidspunkt.

OVERSIGT OVER UDNÆVNELSER FORETAGET AF RÅDET

(Juni og juli 2003) (det sociale område)

(2003/C 232/02)

Udvalg	Mandatets ophør	Offentliggørelse i EUT	Efterfølger for	Tilbagetræden	Medlem/suppleant	Kategori	Land	Udnævnt person	Tilhørsforhold	Dato for Rådets afgørelse
Det Rådgivende Udvalg for Arbejdskraftens Frie Bevægelighed	6.5.2004	C 119 af 22.5.2002	Alberto Martinho GONÇALVES	Tilbagetræden	Medlem	Arbejdstagere	Portugal	Rui Manuel OLIVEIRA e COSTA	UGT	11.6.2003
Det Rådgivende Udvalg for Arbejdskraftens Frie Bevægelighed	6.5.2004	C 119 af 22.5.2002	Rui Manuel OLIVEIRA e COSTA	Tilbagetræden	Suppleant	Arbejdstagere	Portugal	Ana Paula MATA BERNARDO	UGT	11.6.2003
Det Rådgivende Udvalg for Arbejdskraftens Frie Bevægelighed	6.5.2004	C 119 af 22.5.2002	Janne METSÄMÄKI	Tilbagetræden	Medlem	Arbejdstagere	Finland	Saana SIEKKINEN	Suomen Ammattijärjestöjen Keskusliitto SAK ry	22.7.2003
Det Rådgivende Udvalg for Erhvervsuddannelse	29.9.2004	C 243 af 9.10.2002	Anders FRANZÉN	Tilbagetræden	Medlem	Regering	Sverige	M. Björn SCHÉELE	Swedish National Agency for School Improvement	22.7.2003
Det Rådgivende Udvalg for Erhvervsuddannelse	29.9.2004	C 243 af 9.10.2002	Sören ELMGREN	Tilbagetræden	Medlem	Arbejdsgivere	Sverige	Pernilla ASKENBOM	Swedish Association of Local Authorities	22.7.2003
Det Rådgivende Udvalg for Sikkerhed, Hygiejne og Sundhedsbeskyttelse på Arbejdspladsen	17.12.2003	C 1 af 4.1.2001	Jean-Marie DE CONINCK	Tilbagetræden	Medlem	Regering	Belgien	Christian DENÈVE	Direction générale Humanisation du travail	22.7.2003
Bestyrelsen for Det Europæiske Arbejds miljøagentur	2.6.2005	C 161 af 5.7.2002	Giovanna ROCCA	Tilbagetræden	Suppleant	Regering	Italien	Anna Maria FAVENTI	Ministero del lavoro e delle Politiche sociali	2.6.2003

KOMMISSIONEN

Euroens vekselkurs ⁽¹⁾

26. september 2003

(2003/C 232/03)

1 euro =

Valuta	Kurs	Valuta	Kurs		
USD	amerikanske dollar	1,1487	LVL	lettiske lats	0,6436
JPY	japanske yen	128,77	MTL	maltesiske lira	0,4267
DKK	danske kroner	7,4271	PLN	polske zloty	4,54
GBP	pund sterling	0,69165	ROL	rumænske leu	38 284
SEK	svenske kroner	8,934	SIT	slovenske tolar	235,37
CHF	schweiziske franc	1,5433	SKK	slovakiske koruna	41,275
ISK	islandske kroner	88,71	TRL	tyrkiske lira	1 575 000
NOK	norske kroner	8,083	AUD	australske dollar	1,7018
BGN	bulgarske lev	1,9474	CAD	canadiske dollar	1,5557
CYP	cypriotiske pund	0,5848	HKD	hongkongske dollar	8,9089
CZK	tjekkiske koruna	31,7	NZD	newzealandske dollar	1,9493
EEK	estiske kroon	15,6466	SGD	singaporeanske dollar	1,9895
HUF	ungarske forint	254,58	KRW	sydkoreanske won	1 321,58
LTL	litauiske litas	3,4524	ZAR	sydafrikanske rand	8,27

(1) Kilde: Referencekurs offentliggjort af Den Europæiske Centralbank.

Meddelelse om ikke at modsætte sig en anmeldt fusion**(Sag COMP/M.3200 — Toshiba/Mitsubishi Electric/JV)**

(2003/C 232/04)

Den 17. september 2003 besluttede Kommissionen ikke at modsætte sig ovennævnte fusion, idet den erklærede den forenelig med det fælles marked. Denne beslutning er baseret på artikel 6, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89. Beslutningsteksten i sin helhed eksisterer kun på engelsk og vil blive offentliggjort, efter at eventuelle forretningshemmeligheder er udeladt. Den kan fås:

- i papirudgave gennem salgskontorerne for Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer (se liste på omslagets sidste side)
- i elektronisk udgave i »CEN«-versionen af Celex-databasen under dokumentnummer 303M3200. Celex er det datamatbaserede dokumentationssystem for europæisk fællesskabsret.

For yderligere oplysninger kontakt venligst:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations
2, rue Mercier
L-2985 Luxembourg
Tlf. (352) 29 29 42718; fax (352) 29 29 42709.

III

(Oplysninger)

KOMMISSIONEN

Forslagsindkaldelse som led i et EU-handlingsprogram til fremme af ikke-statslige organisationer, der fortrinsvist beskæftiger sig med miljøbeskyttelse

(2003/C 232/05)

I henhold til de betingelser, der er fastsat i Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse nr. 466/2002/EF af 1. marts 2002 om et EF-handlingsprogram for fremme af ikke-statslige organisationer⁽¹⁾, der fortrinsvis beskæftiger sig med miljøbeskyttelse, indbyder Kommissionen ikke-statslige organisationer, der fortrinsvis beskæftiger sig med miljøbeskyttelse og miljøfremme med henblik på en bæredygtig udvikling, til at indsende forslag for at opnå et finansielt bidrag. ngo'er, som beskæftiger sig med dyrebeskyttelse, kan også deltage i handlingsprogrammet, forudsat at disse aktiviteter bidrager til gennemførelsen af miljøbeskyttelsesmålene (i henhold til principperne i EF-traktatens artikel 174).

Den finansielle bistand under denne forslagsindkaldelse ydes med forbehold af, at der er midler til rådighed.

Tilskuddene ydes til de omkostninger, som de europæiske miljø-ngo'er må afholde i forbindelse med gennemførelsen af aktiviteter i deres årlige arbejdsprogram for 2004. Ansøgere skal arbejde på europæisk plan enkeltvis eller inden for rammerne af koordinerede sammenslutninger, deres struktur (medlemsgrundlag) og aktiviteter skal omfatte mindst tre europæiske lande. Aktiviteter i to europæiske lande kan accepteres, forudsat at hovedformålet med aktiviteterne er at støtte udarbejdelsen og gennemførelsen af Fællesskabets miljøpolitik.

Programmet er åbent for deltagelse af europæiske ngo'er med hjemsted (registreret adresse) i:

- medlemsstaterne
- Bulgarien, Estland, Letland, Litauen, Polen, Rumænien, Den Slovakiske Republik, Slovenien, Den Tjekkiske Republik og Ungarn
- Cypern, Malta eller Tyrkiet
- Albanien, Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien, Bosnien-Hercegovina, Kroatien og Serbien og Montenegro.

Deltagelsen af ngo'er fra Bulgarien og Tyrkiet forudsætter en formel aftale mellem regeringerne i hver af disse stater og Fællesskabet, idet disse lande endnu ikke har undertegnet aftaler. Kun organisationer i lande, der har underskrevet en formel aftale med Fællesskabet om deltagelse i handlingsprogrammet, vil komme i betragtning. Om dette kriterium er opfyldt, bliver først afgjort ved den endelige udvælgelsesfase i december 2003.

Under forslagsindkaldelsen kan der ydes tilskud til aktiviteter, der bidrager til udarbejdelsen og gennemførelsen af Fællesskabets miljøpolitik og lovgivning i forskellige europæiske regioner. Programmet skal også medvirke til at styrke små regionale eller lokale sammenslutninger, der søger at anvende fællesskabslovgivningen vedrørende miljø og bæredygtig udvikling i deres lokalområde.

Tilskud i henhold til programmet tager sigte på de prioriterede områder fra det sjette miljøhandlingsprogram⁽²⁾:

- begrænsning af klimaændringerne
- natur- og biodiversitet — beskyttelse af en unik ressource
- miljø og sundhed
- bæredygtig udnyttelse af naturressourcerne og håndtering af affald.

I 2004 vil sundhed og miljø udgøre et særligt prioriteret område.

Foruden disse områder vil gennemførelse og håndhævelse af Fællesskabets miljølovgivning samt miljøundervisning fortsat også være af interesse.

Kommissionen vil i forbindelse med tildelingen af tilskud også tage behørigt hensyn til deltagelsen fra lande og regioner, som hidtil har været underrepræsenteret i programmet, og fokusere på nye medlemsstater og ikke-medlemsstater.

⁽¹⁾ EFT L 75 af 16.3.2002, s. 1.

⁽²⁾ EFT L 242 af 10.9.2002, s. 1.

Programmet er et samfinansieringsinstrument. Den samlede andel af Fællesskabets støtte må ikke overstige 70 % af ansøgerens gennemsnitlige, reviderede, tilskudsberettigede omkostninger i de to foregående år for ngo'er med hjemsted i Fællesskabet eller i de lande, som tiltræder Den Europæiske Union i 2004, eller 80 % heraf for ngo'er med hjemsted i Bulgarien, Rumænien og Tyrkiet samt Balkan-landene, eller 80 % af ansøgerens tilskudsberettigede omkostninger for det indeværende år. Det endelige tilskudsbeløb fastsættes først, når Kommissionen har accepteret tilskudsmodtagerens reviderede regnskab.

Tilskudsmodtagere udvælges på basis af kriterier i informationsbrochuren for denne forslagsindkaldelse og inden for det budget, der er til rådighed.

Udvælgelsesproceduren for ansøgninger er som følger:

- modtagelse, registrering og kvittering for modtagelse fra Kommissionen
- gennemgang af Kommissionens tjenestegrene
- formulering af den endelige beslutning og meddelelse om resultatet til ansøgeren.

Kommissionens beslutning er endelig.

Hele proceduren er strengt fortrolig. Såfremt Kommissionen godkender forslaget, vil der blive indgået en enkelt kontrakt (i EUR) mellem Kommissionen og forslagsstilleren.

Informationsbrochuren for denne forslagsindkaldelse, som indeholder oplysninger om udvælgelseskrav og kriterier for tildeling (herunder vægtningsystemet) samt om ansøgningsbedømmelses- og godkendelsesproceduren, kan rekvireres ved skriftlig anmodning til følgende adresse (helst pr. telefax):

Secretariat
European Commission
Office: BU-9 0/10
B-1049 Bruxelles
Fax (32-2) 296 95 60.

Informationsbrochuren kan også hentes på Kommissionens websted på følgende adresse:

http://europa.eu.int/comm/environment/funding/intro_en.htm

Forslag skal indsendes senest den 4. november 2003.

Indkaldelse af forslag om koordinering af en konference om lokale partnerskaber mellem EU og Latinamerika

EuropeAid/117287/C/G

(2003/C 232/06)

Europa-Kommissionen indkalder forslag om koordinering af en **konference om lokale partnerskaber mellem EU og Latinamerika**: »State of Play and Ways forward for the Decentralised EU-Latin American Urban Policy Co-operation«. Konferencen af to dages varighed skal afholdes i sidste halvdel af marts 2004 i den latinamerikanske by, som koordinerer konferencen, med finansiell bistand EU's URB-AL-program.

Ansøgere kan finde en komplet vejledning på følgende internetadresse:

http://europa.eu.int/comm/europeaid/projects/urbal/index_en.htm

Fristen for indgivelse af forslag er **12. november 2003** (kl. 16.00, lokal tid i Bruxelles).

Udbud af kontrakter om ruteflyvning på tre ruter, hvor der er pålagt forpligtelse til offentlig tjeneste, udstedt af Den Helleniske Republik i medfør af artikel 4, stk. 1, litra d) i forordning (EØF) nr. 2408/92

(2003/C 232/07)

(EØS-relevant tekst)

1. **Indledning:** I medfør af artikel 4, stk. 1, litra a), i Rådets forordning (EØF) nr. 2408/92 af 23. juli 1992 om EF-luftfartsselskabers adgang til lufruter inden for Fællesskabet har den græske regering besluttet at indføre forpligtelse til offentlig tjeneste pr. 26. oktober 2001, hvad angår ruteflyvning på følgende ruter:

- Thessaloniki - Skyros,
- Alexandroupoli - Siteia,
- Aktio - Siteia.

De nærmere bestemmelser for forpligtelsen til offentlig tjeneste blev offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* C 164 af 10. juli 2002, s. 16.

Hvis civilflyvningsmyndigheden senest den 1. december 2003 ikke har modtaget meddelelse fra noget luftfartsselskab om, at det har til hensigt at indlede ruteflyvning på en eller flere af ovennævnte ruter fra den 1. januar 2004 i henhold til forpligtelsen til offentlig tjeneste og uden at anmode om økonomisk kompensation, vil Grækenland i henhold til proceduren i artikel 4, stk. 1, litra d) i ovennævnte forordning indlede proceduren med henblik på at begrænse adgangen til en eller flere af ovennævnte ruter (som anført i den følgende artikel) til et enkelt luftfartsselskab i tre år og - efter udbud - give luftfartsselskabet retten til at beflyve ruten fra den 1. januar 2004.

2. **Følgende gives i udbud:** Eneretten til ruteflyvning på følgende ruter med forbehold af forpligtelserne til offentlig tjeneste i tre år fra 1. januar 2004.

- Thessaloniki - Skyros,
- Alexandroupoli - Siteia,
- Aktio - Siteia.

De pågældende ruter skal beflyves i henhold til bestemmelserne vedrørende forpligtelsen til offentlig tjeneste som offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* C 164 af 10. juli 2002, s. 16.

Der skal indsendes særskilte bud for beflyvningen af hver af de ovennævnte ruter.

Luftfartsselskaberne skal grundet de særlige forhold på disse ruter kunne demonstrere, at kabinpersonalet på de ovennævnte ruter taler og forstår græsk.

3. **Deltagelse i udbudsproceduren:** Alle luftfartsselskaber, som har en gyldig tilladelse udstedt af en medlemsstat i henhold til Rådets forordning (EØF) nr. 2407/92 om udstedelse af licenser til luftfartsselskaber, kan deltage i udbudsproceduren.

Luftfartsselskaber udelukkes fra at deltage i udbudsproceduren, hvis de er omfattet af de begrænsninger eller udelukkelsesgrunde, der er anført i Lov 3021/2002 (græske statstidende I 143 af 19. juni 2002) om bestemmelser vedrørende indgåelse af offentlige kontrakter for personer, som driver eller har andele i medievirksomheder, og andre bestemmelser.

4. **Udbudsprocedure:** Udbuddet er underlagt bestemmelserne i artikel 4, stk. 1, litra d) - i), i forordning (EØF) nr. 2408/92.

Hvis der ikke modtages bud som reaktion på denne indkaldelse, vil en ny udbudsrunde blive tilrettelagt snarest muligt.

Ministeriet for Transport og Kommunikation forbeholder sig ret til at indlede forhandlinger, hvis der kun er indgivet ét bud, og det anses for at være økonomisk uantageligt.

De bydende er bundet af de bud, de har forelagt, indtil kontrakterne er tildelt.

5. **Udbudsdokumenter:** Alle dokumenter vedrørende dette udbud, bl.a. specifikationerne og støttedokumenter for deltagelse i udbuddet, kan rekvireres gratis hos: Hellenic Civil Aviation Authority, Directorate for Air Operations, Vas. Georgiou 1, 166 04 Elliniko, tlf. (+30 210) 8916149 eller 8916121, fax (+30 10) 8947101.

6. **Kompensation:** Buddene skal indeholde en udtrykkelig angivelse af kompensationsbeløbet pr. kvartal for beflyvningen af hver rute i tre år fra den foreslåede begyndelsesdato (beløbene opdeles på årsbasis som anført i specifikationerne). Kompensationsbeløbet vil blive udbetalt kvartalsvis tredive dage efter datoen for den tilsvarende faktura udstedt af luftfartsselskabet, og udbetalingen sker med bankoverførsel til en konto, som luftfartsselskabet har oprettet i en bank, der er anerkendt i Grækenland. Det nøjagtige kompensationsbeløb fastsættes på grundlag af de faktisk foretagne flyvninger, et certifikat udstedt af de relevante organer i den civile luftfartsmyndighed om, at kontraktbetingelserne er opfyldt, og det skyldige kompensationsbeløb pro rata.

7. **Udvælgelseskriterium:** Blandt de luftfartsselskaber, som anses for at kunne levere en problemfri beflyvning af hver af ruterne i dette udbud i henhold til de anførte krav, udvælges det selskab, der har indgivet det laveste bud for den samlede økonomiske kompensation, der er ansøgt om for den pågældende rute.

8. **Kontraktens varighed, ændring og ophævelse:** Kontrakten træder i kraft den 1. januar 2004 og udløber den 31. december 2006.

Kontrakten kan kun ændres i det omfang, at den fortsat opfylder forpligtelsen til offentlig tjeneste, der er offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* C 164 af 10. juli 2002, s. 16. Ændringer af kontrakten skal ske skriftligt.

Kompensationsbeløbets størrelse kan genovervejes, hvis der sker uventede ændringer i driftsvilkårene.

Enhver kontraherende part kan opsig kontrakten med seks måneders varsel. I særligt alvorlige tilfælde eller hvis luftfartsselskabet ikke har overholdt kontraktbetingelserne med hensyn til forpligtelsen til offentlig tjeneste, kan den kontraktudstedende myndighed opsig kontrakten uden forudgående varsel. Kontrakten skal også anses for at være ophørt automatisk, hvis kontrahentens licens eller driftstilladelse (AOC) suspenderes eller tilbagekaldes.

9. **Sanktioner ved manglende overholdelse af kontraktbetingelserne:** Det påhviler luftfartsselskabet at overholde kontraktbetingelserne.

Antallet af aflyste flyvninger, som direkte skyldes luftfartsselskabet, må ikke overstige 2 % af det samlede antal flyvninger om året. I disse tilfælde reduceres den økonomiske kompensation pro rata.

Hvis luftfartsselskabet undlader at opfylde alle eller dele af sine kontraktlige forpligtelser af årsager, som ikke udgør force majeure (ud over tilfælde, hvor antallet af aflyste flyvninger ikke overstiger 2 % af det samlede antal flyvninger pr. år, jf. ovenstående afsnit), kan den kontraktudstedende myndighed pålægge følgende nedsættelser af kompensationsbeløbet og yderligere sanktionsmuligheder:

- hvis antallet af aflyste flyvninger på en given rute overstiger 2 % af de planlagte flyvninger om året, reduceres kompensationen, der udbetales for ruten (for den beflyvning, der reelt er foretaget i kvartalet), yderligere med et beløb svarende til det, der skulle have været udbetalt, hvis beflyvningen havde fundet sted,
- når den manglende opfyldelse vedrører det ugentlige antal udbudte pladser i kvartalet, vil kompensationen blive reduceret i forhold til antallet af ikke-udbudte pladser,

— når den manglende opfyldelse vedrører de anvendte billetpriser, vil den finansielle kompensation blive reduceret i forhold til differencen mellem de anvendte og de krævede billetpriser,

— hvis kontraktens øvrige bestemmelser ikke overholdes, vil boden fastsat i lufthavnsbestemmelserne blive pålagt,

— hvis kontrahenten begår den samme fejl for tredje gang inden for samme kvartal på samme rute, kan der ud over den ovennævnte bod forlanges hel eller delvis fortabelse af den stillede sikkerhedsgaranti for opfyldelsen af kontraktvilkårene - efter en skriftlig meddelelse fra civilflyvningsmyndigheden til kontrahenten og under forudsætning af, at kontrahenten ikke fremlægger tilstrækkelig belæg for, at han ikke bærer ansvaret for den manglende opfyldelse. Når det afgøres, om den ovennævnte bod skal pålægges, vil der blive taget hensyn til omfanget af hver konstateret forseelse, og der vil blive anvendt et proportionalitetsprincip.

Den kontraktudstedende myndighed kan også begære kompensation for forvoldte skader.

10. **Indsendelse af bud:** Bud indsendes i fem eksemplarer med anbefalet post mod kvittering for modtagelsen eller afleveres personligt mod kvittering for modtagelsen til den følgende adresse:

Ministry of Transport and Communications, Civil Aviation Authority
, Directorate-General for Air Transport, Directorate for Air Operations, Section B,
Postadresse: Vasileos Georgiou 1,
GR-16604
Elliniko.

Fristen for indgivelse af bud er kl. 12 middag på 32. dagen efter offentliggørelse af dette udbud i Den Europæiske Unions Tidende. Indsendes bud med posten, skal de være modtaget på den ovennævnte frist, hvor tidspunktet på kvitteringen for modtagelsen er afgørende.

11. **Udbuddets gyldighed:** Dette udbud har gyldighed forudsat, at intet luftfartsselskab pr. 1. december 2003 har erklæret (ved at forelægge en beflyvningsplan for civilflyvningsmyndigheden), at det har til hensigt at starte rute-flyvning på en eller flere af ovennævnte ruter fra den 1. januar 2004 i henhold til forpligtelsen til offentlig tjeneste og uden at anmode om økonomisk kompensation.

Under alle omstændigheder gælder udbuddet stadig de ruter, for hvilke intet luftfartsselskab pr. 1. december 2003 har erklæret interesse for at starte rute-flyvning på de ovennævnte betingelser.

MEDDELELSE TIL LÆSERNE

Akterne vedrørende Den Tjekkiske Republik, Republikken Estlands, Republikken Cyperns, Republikken Letlands, Republikken Litauens, Republikken Ungarns, Republikken Maltas, Republikken Polens, Republikken Sloveniens og Den Slovakiske Republiks tiltrædelse af Den Europæiske Union offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidende* L 236 af 23. september 2003.

Tillæg til bilag IV, V, VII, VIII, IX, X, XI, XII, XIII og XIV til akten vedrørende vilkårene for Den Tjekkiske Republik, Republikken Estlands, Republikken Cyperns, Republikken Letlands, Republikken Litauens, Republikken Ungarns, Republikken Maltas, Republikken Polens, Republikken Sloveniens og Den Slovakiske Republiks tiltrædelse og tilpasningerne af de traktater, der danner grundlag for Den Europæiske Union, offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidende* C 227 E af 23. september 2003.

Den irske, tjekkiske, estiske, ungarske, litauiske, lettiske, maltesiske, polske, slovakiske og slovenske udgave af disse dokumenter offentliggøres i specialudgaver af samme EU-Tidender.